



# join up join in

## Migrant Workers - December 2008

### Other languages

- [Polish](#)
- [Filipino](#)

Welcome to the first edition of the UNISON migrant workers newsletter. The newsletter is produced by the migrant workers unit and is part of the Migrant Workers Participation Project.

Our aim is to keep migrant workers in UNISON informed about the latest developments and to encourage them to become active in their union. You can read more about what we are doing on the migrant workers website:

[www.unison.org.uk/migrantworkers](http://www.unison.org.uk/migrantworkers)

We believe communication is a two-way process and you can contact us on [migrant@unison.co.uk](mailto:migrant@unison.co.uk). Please feel free to write in your own first language even if that is not English. We want to hear from you. What are the issues that matter to you? What do you think about UNISON; should we be doing more for migrants or have we got the level of support about right? How can the migrant workers unit help? We value your views.

### **UNISON celebrates International Migrants' Day**

International Migrants' Day is celebrated across the world on 18 December. On this day, in 1990, the General Assembly of United Nations adopted the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families. This year, UNISON will celebrate the day with a reception and the launch of a photography exhibition: Migrants Care – give them dignity and respect. Invited guests include MPs, NGO leaders and colleagues and members from UNISON and other trade unions and all of these who are working to make our country a better place for overseas workers. The most welcome guests are of course migrants themselves. The event will include a light buffet and live Latino music provided by Los Musicos. If you would like to come email:

[migrant@unison.co.uk](mailto:migrant@unison.co.uk)

### **A 'pathway' to the future?**

Migrant workers make a crucial contribution to the provision of public services in the UK. But migrants often find themselves undervalued and exploited. Trade unions can play a vital role in ensuring that migrants are treated with dignity and respect, and that they get a fair deal at work.

To be fully, effective trade unions need to reflect the views of their members. They can only do that if those members play an active part in the union. Unfortunately, many migrant workers lack the confidence to become active in the union or fear that they will put their job at risk by doing so.

The first weekend in December will see the first of a series 'Pathway' seminars aimed at encouraging migrant worker members of UNISON to become active. The seminar, which will be held at Birmingham University aims to demystify UNISON for its migrant worker members. We also want migrants to understand that they already have many of the skills that UNISON is looking for in activists.

The seminar is specifically designed to be accessible to everyone with a focus on doing and talking rather than lots of reading and writing. Some migrants who are active in the union already will be there to act as mentors and role models.

The course is already oversubscribed. But if you feel you would benefit from attending this course or think you know someone who would, please bear in mind this is the first of many and we would love to hear from you.

### **UNISON contribution to Polish Independence Day**

On 8 November, Polish members of UNISON together with their colleagues from the migrant workers unit participated in the march from Westminster Cathedral to Trafalgar Square. The march was organised to celebrate the 90th anniversary of Polish independence. UNISON was one of the sponsors of this event. During the march, Polish leaflets including information about UNISON were distributed. People on the march were able to ask Polish UNISON members questions about contacting and joining UNISON. Many participants were pleased by the attention UNISON pays to Polish workers within the UK, and particularly reading in their own language that UNISON and one of the trade unions from Poland (OPZZ) work together to support workers' rights. Since August this year, the migrant workers unit includes a seconded worker from OPZZ (Adam Rogalewski).

The Polish language leaflet is easy to download from the migrant workers unit's website: [www.unison.co.uk/migrantworkers](http://www.unison.co.uk/migrantworkers) Despite the typical British weather the atmosphere was warm and sunny. UNISON's representation was surrounded by young and older people singing Polish songs and waving Polish national flags. Children particularly were very keen on UNISON's ponchos, provided by the union's members. The colourful march arrived in Trafalgar

Square and at the end of the rally Londoners of both Polish and non-Polish nationality sang British and Polish anthems.

UNISON is very proud of its links with the Polish community in the UK, not only supporting Polish members on the basis of employment issues but also actively participating in their celebrations. UNISON recognises the positive contribution of the Polish community to British economy and also to history. We all know that a lot of Polish soldiers during the Second World War were pilots in the RAF and since that time many of them have lived in the UK.



Mirek, Artur, Radek and Maciek together with Susan Cueva from the migrant workers unit celebrating Polish Independence Day

### **Victory for senior carers – exemption on unfair requirements of new points-based system**

*"Without UNISON's support, many senior carers would have lost their jobs and the right to stay in the UK. We are very grateful that you have shown us how we can fight for our rights."* Evelyn Bolano, senior care worker

UNISON has been the driving force behind the campaign to ensure that hundreds of senior carers who came to the UK under the old work permit system do not unjustly lose their jobs when Tier 2 of the government's new points-based system (PBS) is introduced. The points-based system has introduced new skills qualifications for senior carers. Many non-EU nationals who have already been taken into senior carer posts and who have often been working in their jobs for some years now found themselves "unqualified" for those jobs. When they lost their jobs they would also lose their right to remain in the UK.

Representations to government from UNISON resulted in the Home Office agreeing a new transitional arrangement, which will protect the senior carers

from this injustice.

The transitional arrangement agreed by the Home Office specifically for senior carers provides for the continuation of the set of concessions which were gained in January 2008, when UNISON and migrant community organisations campaigned against the stringent implementation of the skills criteria for senior carers who had entered the UK under the work permit system.

The transitional arrangement drops the skills requirement, and if their existing employer refuses to pay the new £7.02 pence minimum rate, it allows these workers to try to find other employers who are prepared to do so. The transitional arrangement also allows senior carers who have been working for five years or more to retain the right to apply for indefinite leave to remain. For more details on the transitional arrangement go to:

[www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/aboutthechanges/transitionalarrangementd/](http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/aboutthechanges/transitionalarrangementd/)

### **Migrant Workers and their rights**

On 18 November, UNISON officers participated in one-day training Migrant Workers and Their Rights organised in London by the migrants workers unit and Joint Council for the Welfare of Immigrants (JCWI). Participants were provided with up-to-date information regarding Immigration Law, particularly the new points-based system (coming into force in stages from January 2008 and through 2009) and employment law related to migrant workers. The tutors from JCWI were two barristers who specialise in these two sections of law, which are very often linked in cases of immigrants' rights. For instance, migrant workers subjected to discrimination on the grounds of race or gender are sometimes afraid to submit a grievance against their employers because they could lose their jobs and consequently their right to stay in the UK. The course's format was a mixture of presentation on new governmental policy and legal issues followed by case studies and discussion. Participants were able to share their experience of working with members of UNISON who came to work here from abroad.



Participants in the Migrant Workers and Their Rights training

## Polish

Witamy w pierwszej edycji Newslettera Pracowników Migrujących, który jest tworzony przez Departament ds. Pracowników Migrujących w UNISON jako część projektu dotyczącego aktywnego uczestnictwa w działaniach naszego związku osób przybywających do pracy w Wielkiej Brytanii.

Naszym celem jest informowanie pracowników migrujących będących członkami UNISON o najnowszych wydarzeniach i przez to wspieranie ich na ich drodze do zostania aktywnymi działaczami związku. Więcej o tym co robi nasz department można przeczytać na naszej stronie internetowej:

[www.unison.org.uk/migrantworkers](http://www.unison.org.uk/migrantworkers).

Sądzimy również, że komunikacja jest procesem, który działa w dwie strony, a więc Ty również możesz się z nami skontaktować pisząc meila na następujący adres: [migrant@unison.co.uk](mailto:migrant@unison.co.uk) . Nie bój się pisać w twoim ojczystym języku nawet jeśli to nie jest język angielski. Zależy nam na usłyszeniu o twoich sprawach i problemach. Co sądzisz o UNISON? Czy powinniśmy bardziej wspierać pracowników migrujących, czy może to co robimy jest wystarczające? W jaki sposób nasz department może Ci pomóc? Twoja opinia jest dla nas bardzo ważna!

### **UNISON celebrates International Migrants' Day**

International Migrants' Day is celebrated across the world on 18 December. On this day, in 1990, the General Assembly of United Nations adopted the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers

and Members of Their Families. This year, UNISON will celebrate the day with a reception and the launch of a photography exhibition: Migrants Care – give them dignity and respect. Invited guests include MPs, NGO leaders and colleagues and members from UNISON and other trade unions and all of these who are working to make our country a better place for overseas workers. The most welcome guests are of course migrants themselves. The event will include a light buffet and live Latino music provided by Los Musicos. If you would like to come email:

[migrant@unison.co.uk](mailto:migrant@unison.co.uk)

### **Drogi do przyszłości?**

Pracownicy migracyjni mają istotny wpływ na prawidłowe działanie przedsiębiorstw sfery publicznej w Wielkiej Brytanii. Mimo tego emigranci często są niedowartościowani i wykorzystywani w swoim miejscu pracy. Związki zawodowe mogą odegrać istotną rolę w upewnieniu się, że emigranci są traktowani z godnością i respektem oraz że mają sprawiedliwe umowy w miejscu pracy.

Związki zawodowe po to żeby mogły działać bardziej efektywne muszą koncentrować się na swoich członkach. Mogą to robić jednak tylko wtedy kiedy ich członkowie odgrywają w nich aktywną rolę. Niestety wielu pracowników migrujących nie ma na tyle pewności siebie, żeby zostać aktywnymi członkami, albo obawiają się, że ich aktywność może spowodować problemy w pracy.

W pierwszy weekend grudnia będziemy mogli zobaczyć pierwsze z serii wprowadzających szkoleń, których celem jest wspieranie emigrantów na ich drodze do zostania aktywnymi członkami naszego związku. Szkolenie, które odbędzie się na Uniwersytecie Birmingham ma za zadanie wyjaśnić emigrantom jak działa UNISON. Chcielibyśmy również, żeby emigranci zrozumieli, że posiadają już oni właściwie umiejętności, których UNISON wymaga od swoich aktywnych członków.

Szkolenie jest przygotowane w taki sposób, żeby było łatwo dostępne dla każdego i koncentruje się bardziej na działaniu i rozmowie niż na czytaniu dużej ilości materiałów i pisaniu. Niektórzy pracownicy migracyjni są już aktywni w związku i będą uczestniczyć w tym szkoleniu jako mentorzy i pomocnicy.

Lista uczestników szkolenia jest już zamknięta, ale jeśli chciałbyś/łabyś wziąć udział lub znasz osoby, które są nim zainteresowane nie przejmuj się. Kursów tego typu będzie więcej i serdecznie Cię na nie zapraszamy.

### **Wkład UNISON do Polskiego Święta Niepodległości.**

W dniu 8 listopada tego roku polscy członkowie UNISON wspólnie z ich kolegami z Departamentu ds. Pracowników Migrujących uczestniczyli w pochodzie z katedry westminsterskiej na Trafalgar Square zorganizowanym

dla uczczenia 90 rocznicy odzyskania przez Polskę niepodległości. UNISON był jednym ze sponsorów tego wydarzenia. Podczas pochodu wśród jego uczestników rozdawane były ulotki w języku polskim dotyczące podstawowych informacji o UNISON. Polskim członkom zadawane były różne pytania dotyczące UNISON np. jak można skontaktować się ze związkiem zawodowym lub jakie są kryteria zostania jego członkiem. Wielu uczestników było zadowolonych z powodu tego jak wiele zainteresowania UNISON poświęca Polakom pracującym w Wielkiej Brytanii, w szczególności poprzez to, że mogli przeczytać w ich własnym języku, że UNISON i związek zawodowy z Polski (OPZZ) współpracują ze sobą w celu ochrony ich praw. Od sierpnia tego roku do pracy w Departamencie ds. Pracowników Migrujących delegowany został z OPZZ Adam Rogalewski.

Ulotka tą można pobrać ze strony Departamentu ds. Pracowników Migrujących: [www.unison.co.uk/migrantworkers](http://www.unison.co.uk/migrantworkers).

Pomimo typowej angielskiej pogody atmosfera pochodu była ciepła i słoneczna. Przedstawiciele UNISON szli wśród młodych i starszych ludzi śpiewających polskie piosenki i machających narodowymi flagami. W szczególności dzieci były bardzo szczęśliwe z powodu płaszczy przeciwdeszczowych, które mogli otrzymać od członków związku. Po tym jak kolorowy pochód dotarł na Trafalgar Square na zakończenie uroczystości Londyńczycy polskiego jak i niepolskiego pochodzenia zaśpiewali hymny Polskie i Wielkiej Brytanii.

UNISON jest dumny z powodu współpracy z polską społecznością w Wielkiej Brytanii nie tylko w związku z wspomaganie jej w sprawach dotyczących zatrudnienia, lecz także aktywnie uczestnicząc w wydarzeniach przez nią organizowanych. UNISON jest świadomy pozytywnego wkładu polskiej wspólnoty do Brytyjskiej gospodarki a także historii. Wiemy bowiem, że wielu polskich żołnierzy podczas drugiej wojny światowej był pilotami RAF-u i od tego czasu niektórzy z nich żyją w naszym kraju.



Mirek, Artur i Maciek wspólnie z Susan Cuewą z Departamentu ds. Pracowników Migrujących świętują Święto Niepodległości. "Bez pomocy ze strony UNISON wielu pracowników domów opieki społecznej mogłoby stracić swoją pracę a tym samym prawo do pobytu w Wielkiej Brytanii. Jesteśmy wdzięczni, że pokazaliście nam jak możemy walczyć o własne prawa"- Evelyn Bolano, pracownik domu dla osób starszych.

UNISON prowadził aktywną kampanię na rzecz upewnienia się, że setki pracowników domów opieki społecznej, którzy przybyli do Wielkiej Brytanii podczas obowiązywania starego prawa emigracyjnego nie stracą swojej pracy po wejściu w życie tiret 2 nowego prawa emigracyjnego. Prawo to bazuje na systemie punktów, które wprowadzają nowe wymagania dla pracowników domów opieki społecznej. Wielu obywateli krajów, które nie są członkami Unii Europejskiej, a którzy przez kilka lat pracowali na stanowisku pracownika domu opieki społecznej byłiby zgodnie z tym prawem traktowani jako osoby bez odpowiednich kwalifikacji do wykonywania swojej pracy. Jeśli zaś stracą pracę stracą również prawo do pobytu w Wielkiej Brytanii. Rządowe przedstawicielstwo UNISON wymogło na Home Office zgodę na przedłużenie wyłączenia od stosowania nowych przepisów emigracyjnych wobec osób pracujących w domach opieki społecznej, którzy przyjeżdżają do Wielkiej Brytanii po wejściu w życie tych przepisów, co uchroni je przed niesprawiedliwością. Wyłączenie powyższe zostało ustalone w styczniu 2008 roku, gdy UNISON wspólnie z organizacjami emigrantów walczył przeciwko zaostrzeniu wymagań dotyczących kwalifikacji.

Przedłużenie powyższego wyłączenia dotyczy wymaganych kwalifikacji zarobkowych i wobec tego jeśli pracodawca odmówia płacenia 7.02 funtów minimalnego wynagrodzenia (a tylko wtedy pracownik taki może legalnie pracować) uprawnia to pracownika do znalezienia pracodawcy, który będzie w stanie to zrobić. Daje również możliwość do starania się o nieograniczone prawo pobytu pracownikom domów opieki społecznej, którzy pracowali w

Wielkiej Brytanii pięć lub więcej lat.

W celu uzyskania więcej informacji zobacz:

<http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/aboutthechanges/transitionalarrangementd/>

### **Pracownicy migrujący i ich prawa**

18 listopada pracownicy UNISON uczestniczyli w jednodniowym szkoleniu pt. „Pracownicy Migrujący i ich prawa”, które było zorganizowane przez Departament ds. Pracowników Migrujących wspólnie z Joint Council for the Welfare of Immigrants (JCWI). Uczestnicy mogli się zapoznać z najbardziej aktualnymi informacjami dotyczącymi prawa emigracyjnego, w szczególności nowego systemu bazującego na punktach, który częściowo wszedł w życie w styczniu 2008 roku a potem będzie stopniowo wchodził w życie w tym i następnym roku, a także prawem pracy w odniesieniu do emigrantów. Nauczycielami było dwóch adwokatów z JCWI specjalizujących się w tych dwóch działach prawa, które ze sobą bardzo często połączone jeśli chodzi o sytuację prawną emigrantów. Często zdarza się bowiem, że pracownik, który jest dyskryminowany z powodu narodowości lub też obawia się zwrócić na to uwagę swojemu pracodawcy, ponieważ może stracić pracę a przez to możliwość legalnego pobytu w Wielkiej Brytanii. Szkolenie polegało na połączeniu prezentacji na temat polityki rządu dotyczącej tego tematu oraz wyjaśnieniu kwestii prawnych, wspartych przykładami spraw, po których następowała dyskusja. Uczestnicy kursy, mieli możliwość zapoznania się nie tylko z czystą teorią, ale także mogli wymieniać między sobą doświadczenia wynikające z kontaktu z osobami przyjeżdżającymi do pracy w Wielkiej Brytanii.



Wspólna fotografia uczestników kursu „Pracownicy Migrujący i ich prawa

## Filipino

Malugod na pagbati mula sa unang edisyon ng Newsletter para sa mga migranteng manggagawang kasapi ng UNISON. Ito ay ginawa ng Migrant Workers' Unit bilang parte ng proyekto para maengganyo ang mga migranteng manggagawa na makilahok sa pag-uunyon.

Ang aming layunin ay magbigay ng inpormasyon ng mga kasalukuyang pangyayari sa gawain ng unyon at upang patuloy kayong maging aktibo sa unyon. Mababasa ninyo ang iba pa naming gawain sa website ng Migrant Workers [www.unison.org.uk/migrantworkers](http://www.unison.org.uk/migrantworkers).

Naniniwala rin kami na ang pakikipag-usap ay dapat dalawang direksiyon ang daloy kaya maaari ninyo kaming makontak sa [migrants@unison.co.uk](mailto:migrants@unison.co.uk). Malaya kayong magsulat sa sarili ninyong lengguwahe kahit na ito ay hindi Ingles. Gusto naming makausap kayo. Ano ang mga isyu na mahalaga sa inyo? Ano ang pagtingin ninyo sa UNISON; dapat pa ba naming bigyan ng dagdag pansin ang gawain para sa mga migrante o sapat na ba ang mga suporta na ibinibigay namin. Paano pa makakatulong ang Migrant Workers' Unit? Mahalaga sa amin ang inyong pananaw.

### **UNISON celebrates International Migrants' Day**

International Migrants' Day is celebrated across the world on 18 December. On this day, in 1990, the General Assembly of United Nations adopted the International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and Members of Their Families. This year, UNISON will celebrate the day with a reception and the launch of a photography exhibition: Migrants Care – give them dignity and respect. Invited guests include MPs, NGO leaders and colleagues and members from UNISON and other trade unions and all of these who are working to make our country a better place for overseas workers. The most welcome guests are of course migrants themselves. The event will include a light buffet and live Latino music provided by Los Musicos. If you would like to come email:

[migrant@unison.co.uk](mailto:migrant@unison.co.uk)

### **Isang "landas" tungo sa hinaharap?**

Mahalaga ang kontribusyon ng mga migranteng manggagawa sa pagbibigay ng serbisyong pampubliko sa UK. Subalit madalas na hindi binibigyan ng halaga at pinagsasamantalahan ang mga migrante. Ang mga unyon ay may mahalagang papel para matiyak na ang mga migrante ay tinatrato ng may dignidad at respeto, at may pantay na kalagayan sa paggawa.

Ang epektibong unyon ay nagpapakita ng pananaw ng kanilang kasapian. Magagawa lamang nila ito kung ang mga miyembro nito ay aktibo sa unyon. Sa kasamaang palad, maraming migrante ang walang pagtitiwala sa sarili na kaya nilang maging aktibo sa unyon o natatakot silang mapatalsik sa trabaho

dahil sa aktibong pagkilos.

Sa unang linggo ng Disyembre ay maglulunsad ng una sa serye ng Pathways seminar na naglalayon na maengganyo ang mga migranteng manggagawang miyembro ng UNISON na maging aktibo. Ang seminar na gagawin sa Unibersidad ng Birmingham ay naglalayong ipakilala ang UNISON sa mga migranteng miyembro ng unyon. Gusto rin naming ipaalam sa migranteng miyembro na karamihan sa kanlia ay mayroon nang kakayahan na hinahanap ng UNISON sa sino mang aktibista.

Dinesenyo ang seminar para maging mas aktibo ang pag-aaral at pag-uusap-usap at hindi lamang pagsusulat at pagbabasa. Dadalo rin ang ilang migranteng miyembro na aktibo na sa unyon upang maging gabay ng mga bagong aktibista.

Sa kasalukuyan ay sapat na ang bilang ng dadalo sa seminar. Pero kung tingin ninyo ay ikaw o may kilala kayong mag-bebenepisyo sa pagdalo sa kursong ito, ipaalam lang ninyo sa amin dahil isa lamang ito sa mga susunod pang kurso na aming ilulunsad sa hinaharap.

### **Kontribusyon ng UNISON sa selebrasyon ng Araw ng Kalayaan ng Poland**

Nuong Nobyembre 8, ilang Polish na miyembro ng UNISON, kasama ang empleyado ng Migrants Workers' Unit ay nag-martsa mula Westminster Cathedral papuntang Trafalgar Square. Ang martsang ito ay inorganisa para sa selebrasyon ng ika-90 anibersaryo ng Araw ng Kalayaan ng Poland. Nagpamigay din ng mga polyeto tungkol sa UNISON and mga miyembro habang sila ay nagmamartsa. Maraming interesadong Polish ang nagtanong kung ano ang UNISON, halimbawa, paano makontak ang unyon at paano maging miyembro ng unyon.

Marami sa mga Polish ang natuwa nang makita nila ang atensiyon na ibinibigay ng UNISON sa mga Polish na manggagawa sa UK. Nakita nila ang mga polyeto na nakasulat sa kanilang lengguwahe at ang pakikipagtulungan ng OPZZ, unyon sa Poland para sa karapatan ng mga manggagawang Polish. Simula nuong Agosto, nang taong ito, si Adam Rogalewski ay naatasan mula OPZZ na magtrabaho sa Migrants Workers' Unit ng UNISON.

Madaling mabasa ang polyetong ito sa website ng Migrant Workers' Unit [www.unison.co.uk/migrantworkers](http://www.unison.co.uk/migrantworkers).

Kahit na tipikal na tag-ulan, naging mainit at masigla ang kapaligiran. Napaligiran ang representasyon ng UNISON ng mga kabataan at matatanda na nagwawagayway ng pambansang bandila at kumakanta ng awit sa Polish. Tuwang-tuwa ang mga kabataan na nag-suot ng poncho ng UNISON na ipinamigay ng mga miyembro. Natapos ang makulay na martsa sa Trafalgar

Square kung saan ang mga taga-London, Polish at iba pang nasyonalidad ay umawit ng mga kanta sa Polish at Ingles.

Ipinagmamalaki ng UNISON ang pakikipag-isa nito sa kumunidad ng mga Polish sa UK, hindi lamang sa usapin ng karapatan sa paggawa, kungdi maging sa selebrasyon ng kumunidad. Kinikilala ng UNISON ang kontribusyon ng kumunidad ng Polish sa ekonomiya at kasaysayan ng Britanya. Alam nating lahat na maraming mga sundalong Polish ay nagserbisyo bilang RAF sa pangalawang digmaang pandaigdig at marami sa kanila ang ngayon ay nakatira na sa iba't ibang parte ng bansa.



Mirek, Artur, Radek and Maciek kasama si Susan Cueva mula sa Migrant Workers Unit ay nasa selebrasyon ng Araw ng Kalayaan ng Poland.

### **Tagumpay para sa senior carers: Hindi kabilang sa marayang pangangailangan ng bagong Points Based System**

“Kung wala ang suporta ng UNISON, maraming senior carer ang nawalan na ng trabaho at karapatang manatili dito sa UK. Nagpapasalamat kami at naipakita ninyo sa amin kung paano kami maaaring makipaglaban para sa aming karapatan.” Evelyn Bolano, Senior Care Worker Ang UNISON ang nangunguna sa kampanya para matiyak na ang kalakhan ng mga senior carer na nagpunta dito sa UK sa ilalim ng work permit ay hindi mawalan ng trabaho dahil sa mga pagbabago na kailangang sundin sa Tier 2 ng bagong Points Based System. Ang bagong Points Based System ay naglatag ng bagong pangangailangan sa usapin ng kalidad at naabot na pinag-aralan para sa trabaho ng mga senior carer. Marami sa mga manggagawa mula sa mga bansa sa labas ng EU na matagal nang nakatira dito at nagtatrabaho bilang senior carer ng maraming taon na, ay bigla na lang hindi naging kwalipikado para sa gawaing ito. Kung mawalan sila ng trabaho, ibig sabihin ay mawawalan din sila ng karapatang manatili sa UK. Ang representasyon sa gobyerno na ginawa ng UNISON ay nagresulta ng paglalabas ng Home Office

ng bagong pansamanatalang pamamaraan para makapagpatuloy ang mga senior carer sa kanilang trabaho. Ang pansamanatalang pamamaraan na ibinigay ng Home Office para sa mga senior carer ay naglalatag ng pagpapatuloy ng naipanalong konsesyon nuong Enero 2008. Nuong panahong ito, ang UNISON, kasama ang mga organisasyon ng kumunidad ay nagkampanya laban sa mahigpit na implementasyon ng pangangailangan sa kalidad ng trabaho ng mga senior carer na pumasok sa bansa sa ilalim ng work permit.

Ang bagong pansamantalang kaayusan ay hindi nangangailangan ng bagong level ng kalidad na NVQ3. Dagdag pa rito, kung ang employer ay hindi handang magbayad ng £7.02, maaring lumipat ng trabaho sa loob ng 28 araw, sa ibang employer na handang magbayad ng £7.02. Kasama rin dito ang pagpapatuloy ng karapatan para sa mga manggagawa na nagtrabaho na dito ng 5 taon at mahigit, na makakuha ng karapatang manatili dito ng walang palugit. Para sa dagdag pang detalye, tingnan ang:

<http://www.ukba.homeoffice.gov.uk/workingintheuk/aboutthechanges/transitionalarrangementd/>

### **Migranteng Manggagawa at ang Kanilang Karapatan**

Nuong ika-18 ng Nobyembre, ilang opisyaes ng UNISON ang dumalo sa isang araw na pag-aaral tungkol sa “Migranteng Manggagawa at ang Kanilang Karapatan” na ginawa sa London at inorganisa ng Migrants Workers’ Unit at Joint Council for the Welfare of Immigrants (JCWI). Binigyan ng pinaka-bagong inpormasyon ang mga dumalo tungkol sa Batas sa Imigrasyon, laung-lalo na ang tungkol sa bagong Points Based System (na ipapatupad mula Nobyembre 2008 at tuloy-tuloy sa 2008 at 2009) at ilang batas sa paggawa na nakakaapekto sa mga migranteng manggagawa. Ang dalawang barrister na nagmula sa JCWI ay may espesyalidad sa dalawang seksiyon ng batas na ito, na kadalasan ay may koneksiyon sa kalakhan ng mga kaso sa usapin ng karapatan ng mga migrante. Halimbawa, may mga migranteng manggagawa ang dumaranas ng diskriminasyon dahil sa kanilang kasarian o lahi, na takot magsampa ng reklamo laban sa kanilang mga amo dahil baka sila patalsikin sa trabaho at dahil dito ay mawalan din ng karapatang manatili sa bansa. Ang porma ng pag-aaral ay magkahalong presentasyon tungkol sa bagong batas at ilang mga legal na isyu, pagkatapos ay ilang mga buhay na kaso at pag-uusap kung paano ang solusyon sa mga ito. Hindi lamang natuto ang mga dumalo ng mga teorya, kundi naibahagi rin nila ang kanilang karanasan sa pakikipagtrabaho sa mga miyembro ng UNISON na nagmula sa ibang bansa at nagtatrabaho na rito.

Ito ang unang pag-aaral na inilunsad, at sa tulong ng JCWI, gusto naming maglunsad ulit ng ganitong klaseng kurso sa susunod na taon.



Mga dumalo sa pag-aaral sa 'Migrant Workers and Their Rights'

This email comes from an unmonitored address - PLEASE DO NOT REPLY.

UNISON Migrant Workers updates is a monthly bulletin, issued to all registered members. If you are receiving this in error, or your email address is changing, please go to:

[UNISON.org.uk/help/changeofemail/](http://UNISON.org.uk/help/changeofemail/)

Want more info? Visit our website at [www.unison.org.uk/migrantworkers/](http://www.unison.org.uk/migrantworkers/) for comprehensive news, info and updates on UNISON's Migrant Workers campaigns and information. If you need help or information fast, call UNISONdirect on 0845 355 0845.

Feel free to download or copy this info for personal or trade union use, but please do not post this bulletin to a public forum as it may contain information for registered users only.

If you, your colleagues, fellow members, other stewards or non-members want to sign up for this bulletin please go to: [Subscribe](#)

You are subscribed to t3\_migrant\_workers as A.dawnay@unison.co.uk. To unsubscribe, send a blank email to: [leave-t3\\_migrant\\_workers-2320105X@autolists-unison.org.uk](mailto:leave-t3_migrant_workers-2320105X@autolists-unison.org.uk)

To ensure UNISON Migrant Workers updates are not classified as junk, add migrants@unison.co.uk to your address book. [Click here for more details](#)

UNISON, 1 Mabledon Place, London, WC1H 9AJ, United Kingdom. Tel: 0845 355 0845. Web: [www.unison.org.uk](http://www.unison.org.uk)